

**J'ai été enfant  
Fui un niño  
Fui uma criança sono stato un bambino.**

**Various Authors, Milena Rampoldi (editore), Cécile Le Dreau (traduttrice)**



Ce jour-là, c'était comme si je me réveillais brusquement d'un rêve. Eveillée, j'ai vu, j'ai compris. Rien ne serait plus comme avant. Mon regard venait de changer à jamais. Ce monde d'innocence, de féerie, de confort, sans doutes, n'existait plus. L'enfance était finie. Trop tôt? Trop tard? Ne sait-on jamais? Ne devrions-nous pas tout faire pour qu'elle dure le plus longtemps possible? A quel jour, era como si me despertase bruscamente de un sueño. Despierta, vi, entendí. Ya nada sería como antes. Mi mirada acababa de cambiar para siempre. Este mundo de

inocencia, de fantasía, de bienestar, sin dudas, ya no existía. La infancia había acabado. ¿Demasiado pronto? ¿Demasiado tarde? ¿Podríamos llegar a saberlo? ¿No deberíamos hacerlo todo para que dure lo más posible? Aquele dia era como se acordasse bruscamente de um sonho. Acordada, vi, percebi. Já nada seria como antes. O meu olhar acabava de mudar para sempre. Este mundo de inocência, de fantasia, de bem-estar, sem dúvidas, já não existia. A infância tinha terminado. Demasiado cedo? Demasiado tarde? Podê-lo-íamos chegar a saber? Deveríamos fazer tudo para atrasar o mais que pudéssemos? Quel giorno, fu come se mi fossi svegliato bruscamente da un sogno. Sveglia, ho visto, ho capito. Niente sarebbe stato più come prima. I miei occhi erano cambiati per sempre. Questo mondo di innocenza, di magia, di benessere, senza dubbi, non esisteva più. L'infanzia era finita. Troppo presto? Troppo tardi? Non lo sapremo mai? Non dovremmo fare di tutto per farlo durare il più a lungo possibile?

Una publicación financiada por ProMosaik LAPH.

Si usted es escritor, periodista, poeta, investigador o incluso si escribe como pasatiempo y quiere publicar su obra de forma gratuita con ProMosaik LAPH, o bien, traducirla a otros idiomas para hacerla accesible a un público más amplio, contáctenos.

Una pubblicazione finanziata da ProMosaik LAPH.

Se siete autori, giornalisti, poeti o ricercatori o se scrivete per hobby e desiderate pubblicare le vostre opere gratuitamente con ProMosaik LAPH o desiderate tradurre le vostre opere in altre lingue per renderle accessibili ad un pubblico più vasto, mettetevi in contatto con noi.



[www.promosaik-laph.org](http://www.promosaik-laph.org)

Amsterdam Berlino Berna Cagua Dnipropetrovsk Firenze  
Istanbul København Londra Malaga Manchester Milano  
München Nairobi Singapura Toronto Tunisi Vienna